



Distr.: General  
2 March 2012  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف  
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو  
الدورة السابعة عشرة  
بون، ١٥-٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢  
البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت  
المسائل التنظيمية  
إقرار جدول الأعمال

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية

## أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
  - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
  - (ب) تنظيم أعمال الدورة؛
  - (ج) انتخاب أعضاء المكتب.
- ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- تقرير الدورة.

## ثانياً - الخلفية

- ١- وافق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، بموجب مقرره ١/م أ-٦، على أن يسعى الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) لإتمام عمله وفقاً للمقرر ١/م أ-١ وتقديم نتائجه لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في أقرب وقت ممكن وفي الوقت المناسب لضمان عدم حدوث ثغرة بين فترتي الالتزام الأولى والثانية.
- ٢- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-٧، إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يسعى إلى تقديم نتائج عمله بموجب المقرر ١/م أ-١ في الوقت المناسب بحيث يتسنى إتمام عمله بحلول الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

## ثالثاً - شرح جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة
- ٣- سيفتتح الرئيس الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية يوم الثلاثاء ١٥ أيار/مايو ٢٠١٢.
- ٢- المسائل التنظيمية
- (أ) إقرار جدول الأعمال
- ٤- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت، الذي أعدته الأمانة التنفيذية باتفاق مع الرئيس، من أجل إقراره.

<p>جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية</p>
---

### (ب) تنظيم أعمال الدورة

- ٥- الخلفية: ستعقد الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢. وسيجتمع فريق الالتزامات الإضافية في جلسة عامة افتتاحية في ١٥ أيار/مايو ٢٠١٢.
- ٦- ولما كانت خمس هيئات ستجتمع خلال فترة الدورة، فإن الوقت متاح للاجتماعات سيكون محدوداً. وسيدعو الرئيس إلى الإدلاء ببيانات باسم مجموعات الأطراف. ويرجى من الوفود إيجاز بياناتها الشفوية إلى أقصى حد ممكن وتقديم نسخة ورقية إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين.

- ٧- وستنظم الدورة بمراعاة التوصيات التي قدمتها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دوراتها السابقة<sup>(١)</sup>. وبغية تمكين الوفود من المشاركة الكاملة في الجلسات الأخرى، سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى إجراء مداولاته بأكبر قدر ممكن من الكفاءة.
- ٨- ويدعى المندوبون إلى الاطلاع على المذكرة التي أعدها الرئيس بشأن سيناريو هذه الدورة للوقوف على مزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنظيم الأعمال<sup>(٢)</sup>.
- ٩- وتُدعى الأطراف إلى الرجوع إلى اللمحة العامة عن الدورة وإلى البرنامج اليومي الذي يُنشر أثناء الدورة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية، للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال فريق الالتزامات الإضافية.
- ١٠- *الإجراء*: سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى الموافقة على تنظيم أعمال الدورة.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمينة التنفيذية	FCCC/KP/AWG/2012/1
مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2012/2

### (ج) انتخاب أعضاء المكتب

- ١١- *الخلفية*: انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السابعة رئيس ونائب رئيس فريق الالتزامات الإضافية<sup>(٣)</sup>. واتفق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في تلك الدورة على أن ينتخب فريق الالتزامات الإضافية مقرّره في دورته المقبلة<sup>(٤)</sup>، وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المعمول به<sup>(٥)</sup>. وستجرى المشاورات بشأن انتخاب مقرّر فريق الالتزامات الإضافية خلال دورة الفريق السابعة عشرة، لأن فترة ولاية المقرر ستنتهي بنهاية تلك الدورة.
- ١٢- وتنص الفقرة ٥ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المعمول به على أن يُنتخب أعضاء مكاتب الهيئات الفرعية غير الهيئات المنشأة بموجب المادتين ٩ و ١٠ من الاتفاقية مع المراعاة الواجبة لمبدأ التمثيل الجغرافي العادل ولا يخدمون أكثر من ولايتين متتاليتين مدة كل منهما سنة واحدة. والأطراف مدعوة إلى استحضار المقرر ٣٦/م-٧ والنظر فعلياً في تسمية نساء لشغل المناصب الانتخابية في أية هيئة منشأة بموجب الاتفاقية أو بروتوكول كيبوتو الملحق بها.
- ١٣- *الإجراء*: سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى انتخاب مقرّره في أقرب فرصة بعد إتمام المشاورات.

(١) FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧، و FCCC/SBI/2010/10، الفقرتان ١٦٤ و ١٦٥.

(٢) FCCC/KP/AWG/2012/2.

(٣) FCCC/KP/CMP/2011/10، الفقرة ٣٣.

(٤) انظر الحاشية ٣ أعلاه.

(٥) FCCC/CP/1996/2.

### ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

١٤- الخلفية: قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بموجب مقرره ١/م-أ-٧، أن تبدأ فترة الالتزام الثانية بموجب بروتوكول كيوتو في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ وأن تنتهي إما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ أو في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٢٠. ووفقاً للمقرر نفسه، يتعين على فريق الالتزامات الإضافية أن يتخذ قراراً في دورته السابعة عشرة بشأن تاريخ انتهاء فترة الالتزام الثانية.

١٥- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يقدم نتائج عمله المتعلق بالأهداف الكمية للحد من الانبعاثات أو خفضها (الأهداف الكمية) إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الثامنة من أجل اعتمادها باعتبارها تعديلات تُدخل على المرفق باء من بروتوكول كيوتو في تلك الدورة، مع كفاءة الانسجام مع تنفيذ المقرر ٢/م-أ-١٧<sup>(٦)</sup>.

١٦- ودعا مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أيضاً الأطراف المدرجة في المرفق الأول الوارد ذكرها في المرفق الأول من المقرر ١/م-أ-٧ إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١ أيار/مايو ٢٠١٢، معلومات بشأن أهدافها الكمية في فترة الالتزام الثانية بموجب بروتوكول كيوتو<sup>(٧)</sup>. وستُجمع ورقات المعلومات المذكورة في وثيقة متفرقات تُعد لهذه الدورة<sup>(٨)</sup>.

١٧- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في المقرر ذاته<sup>(٩)</sup>، إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يقيم آثار ترحيل وحدات الكميات المسندة إلى فترة الالتزام الثانية على حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول بصورة إجمالية في فترة الالتزام الثانية، على أن يُستكمل هذا العمل في دورته السابعة عشرة. وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أيضاً إلى فريق الالتزامات أن يوصي بإجراءات ملائمة تُتخذ من أجل معالجة تلك الآثار وأن يحيل تلك التوصيات في الوقت المناسب لينظر فيها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الثامنة<sup>(١٠)</sup>.

١٨- وأخيراً، طلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أيضاً، في مقرره ١/م-أ-٧، إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يسعى إلى تقديم نتائج عمله بموجب المقرر ١/م-أ-١ في الوقت المناسب بحيث يتسنى إتمام عمله بحلول الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف<sup>(١١)</sup>. ويُتوقع أن يُفضي ذلك إلى وضع الصيغة النهائية لنص التعديلات المقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو ومرفقاته على النحو الوارد في المرفقات الأول والثاني والثالث بالمقرر ١/م-أ-٧.

(٦) الفقرة ٦ من المقرر ١/م-أ-٧.

(٧) الفقرة ٥ من المقرر ١/م-أ-٧.

(٨) FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1.

(٩) الفقرة ٧ من المقرر ١/م-أ-٧.

(١٠) الفقرة ٨ من المقرر ١/م-أ-٧.

(١١) الفقرة ١٠ من المقرر ١/م-أ-٧.

١٩- وتتضمن المذكرة المقدمة من الرئيس بشأن السيناريو، المشار إليها في الفقرة ٨ أعلاه، مقترحات تهدف إلى التوصل إلى نتيجة بشأن هذه المسائل في الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية.

٢٠- الإجراء: سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى النظر في الوثيقة المشار إليها في الفقرة ١٦ أعلاه وتركيز جهوده على ما يلي:

(أ) الاتفاق على مدة فترة الالتزام الثانية؛

(ب) مواصلة النظر في المسائل المتعلقة بالأهداف الكمية لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الثامنة<sup>(١٢)</sup> باعتبارها تعديلات للمرفق بـاء من بروتوكول كيوتو؛

(ج) النظر في التعديلات المقترحة إدخالها على بروتوكول كيوتو الواردة في المرفق الثالث بالمقرر ١/م أ-٧؛

(د) تقييم آثار ترحيل وحدات الكميات المسندة إلى فترة الالتزام الثانية على حجم خفض الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول بصورة إجمالية في فترة الالتزام الثانية، وتحديد الإجراءات المناسبة لمعالجة هذه الآثار.

FCCC/KP/AWG/2012/2 مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة عشرة.

مذكرة مقدمة من الرئيس

FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1 Information by Parties included in Annex I listed in annex 1 to decision 1/CMP.7 on their quantified emission limitation or reduction objectives for the second commitment period under the Kyoto Protocol. Submissions from Parties

#### ٤- مسائل أخرى

٢١- سُبِّحَتْ في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

#### ٥- تقرير الدورة

٢٢- الخلفية: سيُعد مشروع تقرير عن أعمال الدورة السابعة عشرة لكي يعتمده فريق الالتزامات الإضافية.

٢٣- الإجراء: سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير وفق توجيهات الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

(١٢) المقرر ١/م أ-٧، المرفق الأول.

## المرفق

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات  
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو  
في دورته السابعة عشرة

## الوثائق المعدة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمينة التنفيذية	FCCC/KP/AWG/2012/1
مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2012/2
Information by Parties included in Annex I listed in annex 1 to decision 1/CMP.7 on their quantified emission limitation or reduction objectives for the second commitment period under the Kyoto Protocol. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1

## وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن الجزأين الثالث والرابع من دورته السادسة عشرة، المعقودة في مدينة بنما في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، وفي ديربان في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	FCCC/KP/AWG/2011/7
تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة، المعقودة في ديربان في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	FCCC/KP/CMP/2011/10 وAdd.1